

NOTES ON THE PREPARATION
OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL
QUARTERLY RETURN

APR 11 1950

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Albany Residential School for the Quarter ended March 31st 1950.

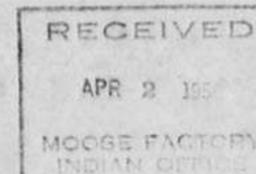
Dated March 31 1950
Principal Jules Leguerre

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory
this 31st March 1950

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6432, File 877-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES

CANADA

ARCHIVES PUBLIQUES

POOR-COPY

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended March, 31st 1950

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS				TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair				Bad	Total number of days pupil in residence during Quarter	
160	Michel Kostachin	12	1		Attawapiscat												58	Aug. 16, 1946	90	59			
164	Piten Nisk	12	1		"												58	July 27, 1947	90	59			
165	Elic Samson	10	1		Albany												58	July 27, 1947	90	59			
167	Gabriel Spence	10	1		"												58	Aug. 25, 1947	90	59			
171	Joseph Sutherland	11	1		"												58	Aug. 15, 1947	90	59			
172	Xavier Sutherland	9	1		"												58	Aug. 15, 1947	90	59			
175	John Katakwapit	11	1		"												58	July 20, 1948	90	59			
176	John Paul Martin	11	1		Attawapiscat												58	July 20, 1948	90	59			
178	Joseph Habano	9	1		"												58	July 20, 1948	90	59			
180	Nicholas Nisk	5	1		"												—	July 20, 1948	90	59			
182	John Nisk	3	1		"												—	July 20, 1948	90	59			
183	Jean-Paul Spence	8	1		Albany												58	Aug. 15, 1948	90	59			
184	Gabriel Katakwapit	8	1		Attawapiscat												58	Aug. 20, 1949	90	59			
185	Piten Okimawimiu	9	1		"												58	Aug. 20, 1949	90	59			
186	Remi Nakotehi	9	1		"												58	Aug. 20, 1949	90	59			
187	Thomas Nisk	10	1		"												58	Aug. 20, 1949	90	59			
→ 188	Michel Spence	13	1		Albany												32	Feb. 13, 1950	40	33			
TOTALS			17			8	4	3	2							844		TOTALS	1489	967			
TOTALS																			1486				

Woodwork

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column. 17

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6432, File 877-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES CANADA ARCHIVES PUBLIQUES

POOR-COPY

NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.

Handwritten calculations:

$$\begin{array}{r} 5251 \\ \times 2 \\ \hline 10502 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 226 \\ \times 160 \\ \hline 36160 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4726 \\ \times 4 \\ \hline 18904 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4301 \\ \times 2 \\ \hline 8602 \end{array}$$



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Albany Residential School for the Quarter ended March 31st 1950.

Principal Jos. Leguerette

Dated March 31 1950

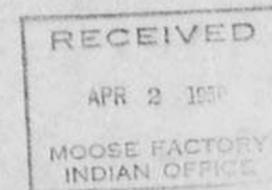
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....
Indian Agent

Dated at.....
this.....19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6432, File 877-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA

POOR-COPY

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended March 31 1952

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT			
						Grade 1	"	"	"	"	"	"	"				High School	Very Good		Good	Fair	Bad
	Brought forward		17													844	2487	2967				
0 175	Heiline Spence	16			Albany													58	Aug 28, 1949	90	59	First time in 1941
0 186	Jennie Amshinape	14			"													58	Aug 28, 1949	90	59	" " " 1941
0 189	Madeleine Carpenter	15			Attawapiscat													58	Aug 28, 1949	90	59	" " " 1941
0 208	Therise Paul-Martin	15			"													58	July 24, 1949	90	59	" " " 1942
0 213	Maggie Habano	15			"													58	Aug 20, 1949	90	59	" " " 1942
0 216	Marie-Marthe Loon	11			Albany													58	Aug 1 st , 1945	90	59	" " " 1945
0 217	Luce Lutherland	15			Hemisk													58	Aug 20, 1949	90	59	" " " 1946
0 219	Euphemie Kostachin	12			"													58	Aug 10, 1949	90	59	" " " 1946
0 226	Meni Okimawinew	14			Attawapiscat													58	Aug 19, 1946	90	59	
0 228	Mary Nakotchi	12			"													58	Aug 19, 1947	90	59	
0 230	Mary Loon	12			Albany													58	July 25, 1947	90	59	
0 231	Mary Nisk	11			Attawapiscat													58	July 15, 1947	90	59	
0 235	Louise Okimawinew	12			"													58	July 21, 1947	90	59	
0 237	Therise Okimawinew	11			"													58	Aug 16, 1947	90	59	
0 241	Madeleine Ashwakamic	13			Hemisk													58	July 1947	90	59	
0 242	Marie-Rose Carpenter	11			Attawapiscat													58	Aug 16, 1947	90	59	TOTAL number of days in Quarter..... 90
0 243	Euphemie Kioki	15			"													58	July 27, 1947	90	59	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....
0 244	Madeleine Kioki	13			"													58	July 27, 1947	90	59	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....
0 245	Therise Nisk	9			"													58	July 27, 1947	90	59	AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$
0 247	Anna Bella Actel	12			"													58	Aug 10, 1948	90	59	(a) If this is a church-owned residential school state the number of
0 250	Euphemie Mark	11			Hemisk													58	Aug 10, 1948	90	59	(i) non-Indian children who are boarders.....
0 251	Mary Mark	8			"													58	July 27, 1948	90	59	(ii) non-Indian children who are day school pupils.....
0 259	Marquette Nisk	7			Attawapiscat													58	Aug 1948	90	59	
0 260	Josephine Okimawinew	7			"													58	Aug 20, 1949	90	59	
0 267	Bernadette Nisk	7			"													58	Aug 20, 1949	90	59	
TOTALS			17	25												2294	TOTALS	3739	2442			

Sewing, Knitting, Mending, General Care of a house

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6432, File 877-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA

POOR-COPY

NOTES ON THE PREPARATION
OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Albany Residential School for the Quarter ended March 31st 1950.

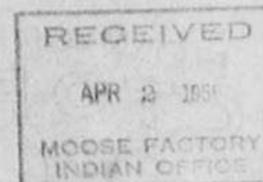
Dated March 31 1950
Principal Jules Leguereux

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory
this 31st March 1950.

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6432, File 877-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES

CANADA

ARCHIVES PUBLIQUES

POOR-COPY

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Barr Agency School at Albany on March 31st 1950
Albany Residential Reserve for Quarter ended March 31st 1950

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS					TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair	Bad				Total number of days pupil in residence during Quarter	Total number of days pupil attended in class-room during Quarter	
	Brought forward		17	25		14	12	11	5									2294		3737	2442			
0 268	Annie Okimaviniw	16		1	Attawapiscat	1												58	July 20, 1949	90	59			
0 269	Meni Paul Martin	9		1	"	1												58	" " "	90	59			
0 270	M. Marthe Nakotchi	7		1	"	1												58	" " "	90	59			
0 272	Meni Okimaviniw	8		1	"	1												58	" " "	90	59			
0 273	M. Louise Chacassum	10		1	"	1												58	" " "	90	59			
0 274	M. Therese Sutherland	11		1	Kenish	1												58	" " "	90	59			
0 275	Therese Habano	13		1	"	1												58	Aug. 10, 1949	90	59			
0 276	Meni Habano	15		1	"	1												58	" " "	90	59			
0 277	Annie Kostachin	8		1	"	1												58	" " "	90	59			
0 278	Laura Kull	9		1	"	1												58	" " "	90	59			
0 279	Jenny Hingens	13		1	Ogoki	1												33	Aug. 22, 1949	90	34	Has been sick		
TOTALS			17	36		24	13	11	5									2907		4726	3066			

Sewing, Knitting, mending & General care of a house

TOTAL number of days in Quarter..... 90 ✓
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 4726 ✓
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... $\frac{5251}{52.51}$ ✓
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$ 5643.75 ✓
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of
 (i) non-Indian children who are boarders.....
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....
 $52.51 \times 107.50 = 5644.83$ ✓

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6432, File 877-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR-COPY